

BRIXEN | BORMIO

Elektrischer Kamin
Fireplace Heater
Cheminée électrique
Camino elettrico
Chimenea eléctrica
Elektrische haard

10032891 10035056 10035057



COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.

**INHALT**

Sicherheitshinweise 4
Bedienfeld 6
Reinigung und Wartung 7
Fehlerbehebung 7
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 8
Hinweise zur Entsorgung 10

English 13
Español 21
Français 29
Italiano 37
Nederlands 45

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10032891, 10035056, 10035057
Stromversorgung	220-240 V~ 50 Hz
Leistung	2000 W

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum Nachschlagen auf.

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob die Spannung des Netzanschlusses mit der Leistung des Gerätes übereinstimmt.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet wird. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt. Wenn das Gerät oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist eine genaue Beaufsichtigung erforderlich.
- Seien Sie wachsam, wenn das Gerät in der Nähe von Haustieren verwendet wird.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in die Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Bei Nichtgebrauch oder vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Wenn das Netzkabel oder das Gerät beschädigt ist, stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein und lassen Sie sich vom Hersteller, seinem Kundendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person beraten.
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand eines Tisches oder einer Theke hängen oder lassen Sie es mit heißen Oberflächen in Kontakt kommen.
- Die Verwendung anderer als der mitgelieferten Zubehörteile wird nicht empfohlen. Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel heraus, da dies den Stecker und/oder das Kabel beschädigen kann.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel mit diesem Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Diese Heizung ist nicht mit einer Vorrichtung zur Regelung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diese Heizung nicht in kleinen Räumen, wenn sie von Personen besetzt ist, die nicht in der Lage sind, den Raum alleine zu verlassen, es sei denn, es ist eine ständige Überwachung vorgesehen.
- Achten Sie immer darauf, dass das Heizgerät auf einer festen, ebenen Fläche steht. Achten Sie darauf, dass das Heizgerät nicht in der Nähe von Vorhängen, Möbeln oder anderen brennbaren Materialien aufgestellt wird, da dies zu einer Brandgefahr führen kann.
- Niemals auf dem Feuer sitzen oder stehen.
- Niemals den Stecker und den harten Draht in einen fest verschmolzenen Sporn schneiden.
- Das Heizgerät darf sich nicht unmittelbar unter einer Netzsteckdose befinden.

- Decken Sie das Heizgerät nicht ab, da dies zu einer Brandgefahr führen kann.
Keine der Öffnungen des Heizgerätes versperren.
Führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen des Heizgerätes.
Überprüfen Sie das Heizgerät von Zeit zu Zeit auf angesammelten Staub.
Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Bereichen, in denen brennbare Flüssigkeiten gelagert werden oder in denen brennbare Dämpfe vorhanden sein können.
- Decken Sie das Kabel nicht unter dem Teppichboden ab. nicht mit Wurfteppichen, Läufern oder ähnlichem abdecken. Verlegen Sie das Kabel weg von den Verkehrsflächen und an den Stellen, an denen es stolpern könnte.
- Dieses Gerät hat heiße und lichtbogen- oder funkenbildende Teile im Inneren.
Verwenden Sie es nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder brennbare Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden
- Dieser Kamin sollte nicht als Trockengestell für Kleidung verwendet werden.
Hängen Sie KEINE Strümpfe oder andere Dekorationen an oder in der Nähe dieses Geräts auf.
- Betreiben Sie das Heizgerät nicht an einem Fenster. Lassen Sie es über Nacht nicht eingeschaltet.
- Bei Nichtgebrauch ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Netzkabel vom heißen Körper des Heizgerätes fern und achten Sie darauf, dass es nicht zwischen der Steckdose und dem Heizgerät festgezogen wird.
Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es von einem Ort zum anderen bringen.
- **WARNUNG!** Dieses Produkt muss korrekt installiert werden, andernfalls kann es zu Schäden an Ihrem Produkt und/oder Ihrer Umgebung kommen. Versuchen Sie nicht, Teile des Heizgerätes zu demontieren oder zu reparieren.
- Dies sollte nur von einem qualifizierten Servicetechniker durchgeführt werden.
In dem unwahrscheinlichen Fall, dass das Gerät einen Fehler entwickelt, hören Sie sofort damit auf und lassen Sie sich vom Kundendienst beraten.

BEDIENFELD



Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Wählen Sie die gewünschten Funktionen aus

Schalter	Bezeichnung	Funktion
1	O/I	Ein-/Ausschalten der Stromversorgung für die Heizung und den Flammeneffekt. Hinweis: Dieser Schalter muss sich in der Position ON (I) befinden, damit die Heizung mit oder ohne Wärme betrieben werden kann.
2	I	Ein-/Ausschalten der 1000-W-Heizleistung.
3	II	Ein-/Ausschalten der 2000-W-Heizleistung. (bei eingeschaltetem Schalter 2)
4	Drehknopf Thermostat	Drehen Sie den Thermostatknopf (4) im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn, um die gewünschte Raumtemperatur zu erhöhen oder zu verringern.

Sicherheitsabschaltung

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet, die bei Überhitzung des Heizgerätes (z. B. durch blockierte Lüftungsschlitze) aktiviert wird. Aus Sicherheitsgründen wird die Heizung nicht automatisch wieder eingeschaltet.

Um das Gerät wieder einzuschalten, trennen Sie das Gerät für mindestens 15 Minuten vom Stromnetz. Schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an und schalten Sie es ein.

REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigung

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker. Stellen Sie sicher, dass es vollkommen abgekühlt ist.

Um den Staub zu entfernen, wischen Sie das Gerät mit einem Tuch ab.

Verwenden Sie niemals Scheuermittel oder Reinigungsmittel.

Glühlampenwechsel


Dieses Gerät verwendet keine handelsübliche Glühbirne für den Flammeneffekt. Das Gerät arbeitet mit einem elektronisch gesteuerten LED-System, so dass keine Teile ausgetauscht werden müssen. An diesem Gerät befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Unter keinen Umständen darf das Gerät von nicht qualifizierten Personen gewartet werden.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Problemlösung
Kein Betrieb/kein Ventilator.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt ist. Prüfen Sie ob die Sicherheitsabschaltung aktiviert ist.
Kein Feueffekt-Licht.	Lassen Sie das LED-System von einer Elektrofachkraft überprüfen.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

Pflichtangaben für Einzelraumheizgeräte

Modellkennung(en)	10032891, 10035056, 10035057						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit		
Wärmeleistung				Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr			
Nennwärmeleistung	P_{nom}	2,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein		
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P_{min}	1,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P_{max}	2,0	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein		
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein		
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el_{max}	0,013	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle			
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	el_{min}	0,013	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
Im Bereitschaftszustand	el_{SB}	0	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	ja		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein		
				Sonstige Regelungsoptionen			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein		
				Mit Fernbedienungsoption	nein		
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein		
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein		
Mit Schwarzkugelsensor	nein						
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland						

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions 14
 Control panel 16
 Maintenance 17
 Disposal Considerations 18

TECHNICAL DATA

Item number	10032891, 10035056, 10035057
Power supply	220-240 V~ 50 Hz
Power input	2000 W

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

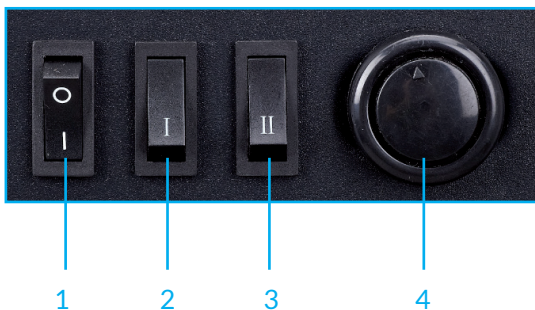
SAFETY INSTRUCTIONS

When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be followed including the following.

- Check that the voltage of the main circuit corresponds with the rating of the appliance before operating.
- Please ensure that the appliance is used on a stable, level, and heat resistant surface.
- DO NOT immerse cords, plugs or any part of the appliance in water or any other liquid.
- DO NOT leave the appliance unattended while it is operating.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Take care when any appliance is used near pets.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance should not be undertaken by children without supervision.
- Switch off at the wall socket then remove the plug from the socket when not in use or before cleaning.
- If the supply cord or appliance is damaged, stop using the appliance immediately and seek advice from the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person.
- DO NOT let the cord hang over the edge of a table or counter or let it come into contact with any hot surfaces.
- The use of accessory attachments other than those supplied is not recommended.
- DO NOT pull the plug out by the cord as this may damage the plug and/or the cable.
- DO NOT use this product for anything other than its intended use.
- This appliance is for household use only.
- DO NOT carry the appliance by the power cord.
- DO NOT use any extension cord with this appliance.
- DO NOT use the appliance outdoors.
- This heater is not equipped with a device to control the room temperature. DO NOT use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
- Always ensure that the heater is placed on a firm level surface.
- Ensure that the heater is not positioned close to curtains, furniture or any combustible materials as this could create a fire hazard.
- Never sit or stand on the fire.
- Never cut off the plug and hard wire into a fixed fused spur.
- The heater must not be located immediately below a mains socket outlet.
- DO NOT cover the heater as this may lead to a fire risk.

- DO NOT obstruct any of the openings of the heater.
- DO NOT insert any object through any openings on the heater.
- Check the heater from time to time for accumulated dust.
- DO NOT use the heater in areas where flammable liquids are stored or where flammable fumes may be present.
- DO NOT cover the cord under the carpeting. DO NOT cover with throw rugs, runners or the like. Arrange the cord away from traffic areas and where it could be tripped over.
- This appliance has hot and arcing or sparking parts inside.
- DO NOT use it in areas where gasoline, paint or flammable liquids are used or stored.
- This fireplace should not be used as a drying rack for clothing. DO NOT hang Christmas stockings or other decorations on or near this product.
- DO NOT operate the heater on a timer, or leave on overnight.
- When not being used, please unplug the heater from the mains socket.
- Keep the mains lead away from the hot body of the heater and ensure that it is not pulled tight between the socket and the heater.
- Always unplug the heater and allow it to cool before moving it from one location to another.
- **WARNING!** This product must be installed correctly, failure to do so may cause damage to your product and/or your surroundings.
- DO NOT attempt to dismantle or repair any part of the heater.
- This should only be done by a qualified service agent.
- In the unlikely event the appliance develops a fault, stop using it immediately and seek advice from the Customer Support Team.

CONTROL PANEL



Insert plug into mains socket
Select the desired functions

Switch	Description	Function
1	O/I	Switches on/off electricity supply to the heater and flame effect. Note: This switch must be in the ON (I) position for heater to operate with or without heat.
2	I	Switches on/off 1000W heat output.
3	II	Switches on/off 2000W heat output. (with switch 2 turned on)
4	Rotate thermostat knob	The flame effect can be operated with or without heat. Rotate thermostat knob (4) clockwise or anti-clockwise to increase or decrease desired room temperature setting..

Safety cut-off

This appliance is fitted with a safety cut-off which will operate if the heater overheats (e.g. Due to blocked air vents). For safety reasons, the heater will NOT automatically reset.

To reset the appliance, disconnect the appliance from the mains supply for at least 15 minutes. Reconnect the supply to the mains and switch on the appliance.

MAINTENANCE

Before cleaning or maintenance operation, switch off and unplug the appliance. Ensure it is perfectly cooled.

To remove the dust, wipe the appliance with a cloth.

Never use abrasives or detergents.

Bulb replacement

This product does not use a standard bulb for its flame effect. The appliance uses an electronically controlled LED system to create the effect, therefore no parts need to be replaced. There are no user-serviceable parts on this appliance. Under no circumstances should the appliance be serviced by anyone other than a qualified electrician.

Symptom	Solution
No operation/ no fan.	Check if put the electric plug into the socket. Check for safety cut-off operation.
No fire effect light.	Check the LED system by qualified electrician.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

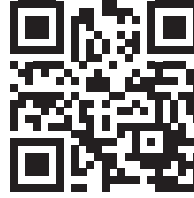
This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s):	10032891, 10035056, 10035057						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit		
Heat output				Type of heat input, for electric storage local space heaters only			
Nominal heat output	P_{nom}	2.0	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no		
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	1.0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no		
Maximum continuous heat output	P_{max}	2.0	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no		
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	no		
At nominal heat output (fan motor)	e_{max}	0.013	kW	Type of heat output/room temperature control			
At minimum heat output (fan motor)	e_{min}	0.013	kW	single stage heat output and no room temperature control	no		
In standby mode	e_{SB}	0	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no		
				with mechanic thermostat room temperature control	yes		
				with electronic room temperature control	no		
				electronic room temperature control plus day timer	no		
				electronic room temperature control plus week timer	no		
				Other control options (multiple selections possible)			
				room temperature control, with presence detection	no		
				room temperature control, with open window detection	no		
				with distance control option	no		
				with adaptive start control	no		
				with working time limitation	no		
with black bulb sensor	no						
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany						

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para tener acceso al manual de instrucciones más actualizado y a información adicional sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	22
Panel de control	24
Limpieza y mantenimiento	25
Resolución de problemas	25
Indicaciones sobre la retirada del aparato	26

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10032891, 10035056, 10035057
Suministro eléctrico	220-240 V~ 50 Hz
Potencia	2000 W

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

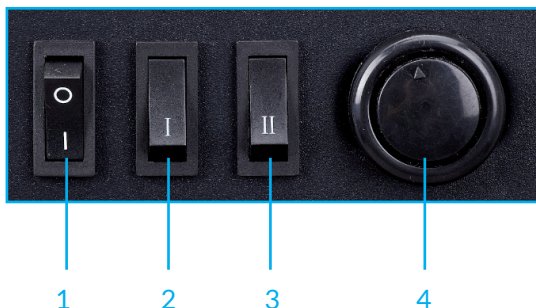
INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea las indicaciones de seguridad cuidadosamente y consérvelas para el futuro.

- Antes de su uso, compruebe que la tensión de la conexión de red coincida con la tensión del aparato.
- Asegúrese de que el aparato se coloque sobre una superficie estable, plana y resistente al calor. NO lo sumerja en agua ni en ningún otro líquido.
- No deje el aparato en marcha si no se encuentra bajo supervisión. Si utiliza el aparato cerca de niños, estos deberán estar bajo supervisión.
- Tenga cuidado cuando el aparato se utilice cerca de mascotas.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas, psíquicas o sensoriales o carentes de la experiencia y conocimiento necesarios no podrán utilizar el aparato salvo que estén bajo supervisión o hayan sido previamente instruidas sobre su utilización y las indicaciones de seguridad y se hayan familiarizado con sus funciones.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no debe ser realizada por niños sin supervisión. Cuando no utilice el aparato o antes de la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Si el cable de alimentación o el aparato están dañados, deje de usar el aparato y contacte con el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada.
- No permita que el cable pase por el borde de una mesa o quede colgando en una barra ni que entre en contacto con superficies calientes.
- No se recomienda el uso de accesorios diferentes a los incluidos. NO tire del cable para desenchufar el aparato, pues esto podría dañar el enchufe y/o el cable.
- NO utilice el aparato para otro fin diferente al indicado. Este aparato solamente es apto para uso doméstico.
- NO transporte el aparato utilizando el cable de alimentación.
- NO utilice cables alargadores con este aparato.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Este radiador no está equipado con un dispositivo para regular la temperatura ambiente. No utilice este calefactor en estancias pequeñas si en ellas se encuentran personas que no pueden abandonar por sí mismas la estancia excepto que estén acompañadas de una persona que se encargue de su supervisión.
- Tenga siempre en cuenta que el radiador esté colocado sobre una superficie plana y sólida. Asegúrese de que el radiador no se encuentre cerca de cortinas, muebles u otros materiales inflamables, pues puede provocar riesgo de incendio.
- Nunca lo exponga al fuego.
- Nunca corte el enchufe ni el cable en un fusible de fusión rápida.
- El radiador no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- NO cubra el radiador, pues puede provocar riesgo de incendio. No bloquee ninguno de los orificios del radiador. NO introduzca ningún objeto por los orificios del radiador. Compruebe el aparato de vez en cuando para detectar polvo acumulado. NO utilice el aparato en zonas donde se almacenen sustancias explosivas o donde existan vapores inflamables.

- No coloque el cable por debajo de alfombras ni moquetas, felpudos o similar. Coloque el cable fuera de las zonas de tránsito y en zonas donde alguien pudiera tropezar.
- Este aparato tiene piezas en su interior que generan chispas. No lo utilice en zonas en donde se utilice o almacene gasolina, pinturas o líquidos inflamables.
- Esta chimenea no debe emplearse para secar ropa. NO cuelgue calcetines ni ninguna otra decoración encima o cerca de este producto.
- No ponga en marcha la chimenea en una ventana. No la deje encendida durante la noche.
- Cuando no lo utilice, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de los componentes calientes del radiador y asegúrese de que no se quede atrapado entre la toma de corriente y el radiador. Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe antes de transportarlo.
- **ADVERTENCIA:** Este producto debe instalarse correctamente; de lo contrario, puede provocar daños en su producto y/o en su entorno. NO intente desmontar ni reparar piezas del radiador.
- Esto debe realizarse por un servicio técnico cualificado. En el caso improbable de que el aparato se averíe, detenga su uso inmediatamente y pida asesoramiento al servicio de atención al cliente.

PANEL DE CONTROL



Conecte el enchufe a la toma de corriente.

Seleccione las funciones deseadas.

Interruptor	Denominación	Función
1	O/I	Encender / apagar el suministro eléctrico para la calefacción y el efecto de llamas. Nota: Este interruptor debe encontrarse en la posición ON (I) para que la chimenea se pueda poner en marcha con o sin calefacción.
2	I	Apagar y encender la función de calefacción de 1000 W.
3	II	Encender / apagar la función de calefacción de 2000 W (con el interruptor 2 encendido)
4	Botón giratorio Termostato	Gire el regulador del termostato (4) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la temperatura ambiente y en el sentido contrario de las agujas del reloj para reducirla.

Apagado de seguridad

Este aparato está equipado con un sistema de seguridad que se activa cuando el aparato se sobrecalienta (p. ej. a causa de ranuras de ventilación obstruidas). Por motivos de seguridad, la calefacción no se reinicia automáticamente. Para volver a poner en marcha el aparato, desconéctelo al menos 15 minutos del suministro eléctrico. Conecte de nuevo el aparato y enciéndalo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpieza

Apague el aparato y desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de limpiarlo o de realizar labores de mantenimiento. Asegúrese de que se haya enfriado por completo. Para eliminar el polvo, limpie el aparato con un paño seco. Nunca emplee productos abrasivos ni de limpieza.

Cambio de bombillas

Este aparato no utiliza bombillas comunes para el efecto de las llamas. El aparato emplea un sistema LED controlado de manera electrónica para generar el efecto de llamas para que no sea necesario sustituir ninguna pieza. No existe ninguna pieza que el usuario pueda reparar. Ninguna persona no cualificada podrá realizar labores de mantenimiento en el aparato.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Error	Solución del problema
No funciona/no hay ventilación.	Compruebe si el enchufe está bien encajado en la toma de corriente. Compruebe que el apagado de seguridad esté activado.
No hay efecto de llamas.	Contacte con un electricista para que compruebe el sistema LED.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

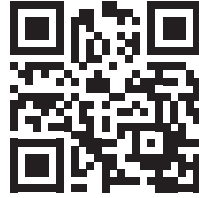
Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

Datos obligatorios para aparatos de calefacción local

Denominación del modelo	10032891, 10035056, 10035057					
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad	
Potencia térmica				Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor		
Potencia térmica nominal	P_{nom}	2,0	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	no	
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	P_{min}	1,0	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no	
Potencia térmica continua máxima	P_{max}	2,0	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no	
Consumo de corriente auxiliar				Disipación de calor con ventilación auxiliar	no	
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	$e_{l_{max}}$	0,013	kW	Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente		
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	$e_{l_{min}}$	0,013	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no	
En modo de espera	$e_{l_{SB}}$	0	W	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no	
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	sí	
				Con control electrónico de temperatura ambiente	no	
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día	no	
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana	no	
				Otras opciones de regulación		
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no	
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no	
				Con opción de control remoto	no	
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no	
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no	
				Con sensor de bulbo negro	no	
				Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)	

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 30
 Panneau de commande 32
 Nettoyage et maintenance 33
 Résolution des problèmes 33
 Informations sur le recyclage 34

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10032891, 10035056, 10035057
Alimentation	220-240 V~ 50 Hz
Puissance	2000 W

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les consignes de sécurité et conservez-les pour référence ultérieure.

- Avant la mise en service, vérifiez si la tension du secteur correspond à la puissance de l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil est installé sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement. Lorsque vous utilisez l'appareil ou à proximité d'enfants, une surveillance étroite est requise.
- Soyez vigilant lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'animaux domestiques.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient été formées à l'utilisation de l'appareil et comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Débranchez la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil ou avant de le nettoyer.
- Si le cordon d'alimentation ou l'appareil est endommagé, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil et consultez le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire.
- Ne laissez pas le cordon pendre au bord d'une table ou d'un comptoir, et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis est déconseillée. Ne débranchez pas la fiche en tirant sur le câble car cela pourrait endommager la fiche et/ou le câble.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne soulevez pas l'appareil par le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas de rallonge avec cet appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
- Cet appareil n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas ce radiateur dans une petite pièce occupée par des personnes qui ne peuvent pas la quitter par elles-mêmes, à moins d'une surveillance constante.
- Assurez-vous toujours que le radiateur est sur une surface ferme et plane. Veillez à ne pas placer l'appareil à proximité de rideaux, de meubles ou d'autres matériaux inflammables, car cela pourrait entraîner un risque d'incendie.
- Ne jamais s'asseoir ou se tenir sur le radiateur.
- Ne jamais couper la fiche et le fil dur soudé dans l'embout.
- Le chauffage ne doit pas être placé directement sous une prise de courant
- Keine der Öffnungen des Heizgerätes versperren.
Führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen des Heizgerätes.
Überprüfen Sie das Heizgerät von Zeit zu Zeit auf angesammelten Staub.
Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Bereichen, in denen brennbare Flüssigkeiten gelagert werden oder in denen brennbare Dämpfe vorhanden sein können.

- Ne couvrez pas l'appareil car cela pourrait entraîner un risque d'incendie. N'obstruez pas les ouvertures du radiateur.
- N'insérez aucun objet à travers les ouvertures de l'appareil.
- Vérifiez de temps en temps que le radiateur ne contient pas de poussière accumulée. N'utilisez pas radiateur dans un endroit où des liquides inflammables ou des vapeurs inflammables seraient présentes ou stockées.
- Ne faites pas passer le câble sous un tapis, une moquette, un tapis de couloir ou autres. Faites passer le câble loin des zones de passage et où il pourrait faire trébucher.
- Cet appareil contient des pièces chaudes et des arcs ou étincelles à l'intérieur.
- Ne l'utilisez pas dans un endroit où de l'essence, de la peinture ou des liquides inflammables sont utilisés ou stockés.
- Ce radiateur ne doit pas être utilisé comme étendoir à linge. NE PAS accrocher des bas ou d'autres décorations sur ou près de cet appareil.
- Ne faites pas fonctionner le radiateur près d'une fenêtre. Ne le laissez pas fonctionner pendant la nuit.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, débranchez la fiche secteur de la prise.
- Tenez le cordon d'alimentation éloigné du corps chaud de l'appareil, en veillant à ne pas le serrer entre la prise et le radiateur. Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le déplacer.
- MISE EN GARDE ! Ce produit doit être installé correctement, sinon il pourrait être endommagé, ou causer des dégâts à votre environnement. N'essayez pas de démonter ou de réparer des pièces du radiateur.
- Cette opération ne doit être effectuée que par un technicien qualifié. Dans le cas peu probable où l'appareil serait en panne, arrêtez-le immédiatement et consultez le service clientèle.

PANNEAU DE COMMANDE



Branchez la fiche dans la prise.
Sélectionnez les fonctions souhaitées.

Interrupteur	Description	Fonction
1	O/I	Pour allumer / éteindre l'alimentation pour le chauffage et l'effet de flamme. Remarque : cet interrupteur doit être en position ON (I) pour que le radiateur puisse fonctionner avec ou sans chaleur.
2	I	Allumer / éteindre la puissance de chauffage de 1000 W.
3	II	Allumer / éteindre la puissance de chauffage de 2000 W. (avec interrupteur 2 allumé)
4	Thermostat à bouton rotatif	Tournez le bouton du thermostat (4) dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour augmenter ou diminuer la température ambiante souhaitée.

Arrêt de sécurité

Cet appareil est équipé d'un arrêt de sécurité qui s'active lorsque le radiateur surchauffe (par exemple en cas de fentes d'aération bloquées). Pour des raisons de sécurité, le radiateur n'est pas automatiquement réactivé. Pour rallumer l'appareil, débranchez-le du secteur pendant au moins 15 minutes. Rebranchez l'appareil au secteur et allumez-le.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

Nettoyage

Éteignez l'appareil avant le nettoyage ou l'entretien et débranchez le cordon d'alimentation. Assurez-vous qu'il a complètement refroidi.

Pour enlever la poussière, essayez l'appareil avec un chiffon. N'utilisez jamais de produits à récurer ou de nettoyage.

Remplacement des ampoules

Cet appareil n'utilise pas d'ampoule du commerce pour la simulation de flamme.

L'appareil utilise un système LED contrôlé électroniquement, de sorte qu'aucune pièce ne doit être remplacée. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur sur cet appareil.

L'appareil ne doit en aucun cas être entretenu par des personnes non qualifiées.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Solution
Pas de fonctionnement / pas de ventilateur.	Vérifiez si la fiche secteur est branchée dans la prise. Vérifier si l'arrêt de sécurité est activé.
Pas de simulation de flammes.	Faites vérifier le système LED par un électricien qualifié.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

Données obligatoires pour les dispositifs de chauffage décentralisés

Référence (s) du produit	10032891, 10035056, 10035057					
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité	
Puissance calorifique				Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur		
Puissance calorifique nominale	P_{nom}	2,0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	non	
Puissance calorifique minimale (indicative)	P_{min}	1,0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non	
Puissance maximale continue de chauffage	P_{max}	2,0	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non	
Consommation de courant auxiliaire				Apport de chaleur assisté par ventilateur	non	
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)	$e_{l_{max}}$	0,013	kW	Type de chauffage/contrôle de la température de la pièce		
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)	$e_{l_{min}}$	0,013	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	non	
En mode veille	$e_{l_{sb}}$	0	kW	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	non	
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	oui	
				Contrôle électronique de la température ambiante	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	non	
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	non	
				Autres options de régulation		
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	non	
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	non	
				Avec option télécommande	non	
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	non	
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	non	
				Avec globe noir capteur de température	non	
Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne					

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 38
 Pannello di controllo 40
 Pulizia e manutenzione 41
 Risoluzione dei problemi 41
 Avviso di smaltimento 42

DATI TECNICI

Numero articolo	10032891, 10035056, 10035057
Alimentazione	220-240 V~ 50 Hz
Potenza	2000 W

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

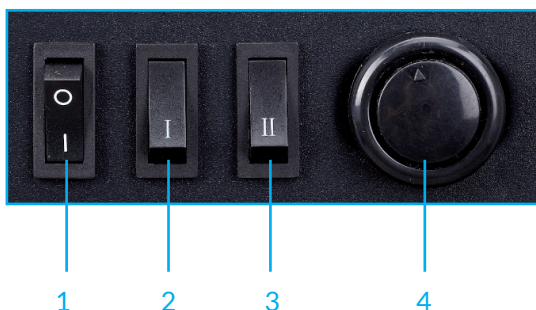
AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e conservarle per future consultazioni.

- Assicurarsi prima dell'utilizzo, che la tensione della rete elettrica corrisponda alla potenza del dispositivo.
- Assicurarsi che il dispositivo sia utilizzato su una superficie piana, stabile e termoresistente. Non immergere in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare il dispositivo privo di controllo durante il funzionamento. Il dispositivo deve essere tenuto particolarmente sotto controllo se viene utilizzato da bambini o nelle loro vicinanze.
- Fare attenzione, se il dispositivo viene utilizzato vicino ad animali domestici.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni o da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitata, solo se sono stati istruiti sulle modalità di utilizzo del dispositivo e sui rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- I bambini non devono pulire o eseguire manutenzione senza il dovuto controllo.
- Quando non viene utilizzato il dispositivo o prima della pulizia, staccare la spina.
- Se il cavo o la spina sono danneggiati, interrompere subito l'utilizzo del dispositivo e consultare il produttore, un dipendente del servizio assistenza o una persona con qualifica equivalente.
- Non far penzolare il cavo dalla superficie di un tavolo o di una vetrinetta e non lasciarlo entrare in contatto con superfici bollenti.
- L'utilizzo di altri accessori oltre a quelli inclusi in consegna non è consigliato. NON scollegare il dispositivo tirando il cavo, in quanto si potrebbe danneggiare la spina e/o il cavo.
- Non utilizzare il dispositivo per altri scopi diversi da quelli per cui è progettato. Il dispositivo è adatto al solo uso casalingo.
- Non trasportare il dispositivo dal cavo di alimentazione.
- Non utilizzare prolunghe.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Questo dispositivo non è dotato di un sistema per la regolazione della temperatura ambiente. NON utilizzare il dispositivo in locali piccoli, se sono presenti persone che non sono in grado di lasciare la stanza autonomamente, a meno che non vi sia costante supervisione.
- Assicurarsi che il dispositivo sia sempre su una superficie piana e stabile, lontano da tende, mobili e altri materiali infiammabili, per evitare il rischio di incendi.
- Non sedersi e non stare in piedi sopra al camino.
- Non tagliare mai la spina e cablarla a una presa fissa con fusibili.
- Il camino non deve trovarsi nelle immediate vicinanze di una presa elettrica.
- Non coprire il camino per evitare il rischio di incendi.
- Non bloccare le aperture del camino.
- Non inserire oggetti nelle aperture del dispositivo.
- Controllare regolarmente se ci sono accumuli di polvere sul camino.
- NON utilizzare il camino in luoghi in cui vengono conservati liquidi infiammabili o in cui possono essere presenti vapori infiammabili.

- Non coprire il cavo con un tappeto, un tappetino, una passatoia o similari. Non posizionare il cavo in zone di passaggio, in cui si corre il rischio di inciamparvi.
- Questo dispositivo ha al suo interno elementi bollenti e che formano scintille e archi elettrici. Non utilizzarlo in ambienti in cui sono utilizzati o stoccati benzina, vernici o liquidi infiammabili.
- Non utilizzare il dispositivo per asciugare indumenti. Non appendere calze o altre decorazioni sul dispositivo o nelle sue vicinanze.
- NON utilizzare il dispositivo vicino a una finestra e non lasciarlo acceso durante la notte.
- In caso di non utilizzo, staccare la spina.
- Tenere il cavo lontano da elementi bollenti del camino e assicurarsi che non resti impigliato nulla tra presa e camino. Staccare sempre la spina e far raffreddare il dispositivo, prima di spostarlo.
- **ATTENZIONE!** Questo prodotto deve essere installato correttamente, altrimenti possono insorgere danni al prodotto e/o all'ambiente circostante. NON cercare di smontare o riparare componenti del dispositivo.
- Queste opere devono essere realizzate da un tecnico dell'assistenza. Nel caso improbabile che il dispositivo sviluppi dei guasti, interrompere l'utilizzo e consultare il servizio di assistenza ai clienti.

PANNELLO DI CONTROLLO



Collegare la spina alla presa elettrica.
Selezionare la funzione desiderata.

Interruttore	Definizione	Funzione
1	O/I	Accendere e spegnere l'alimentazione per riscaldamento ed effetto fiamma. Avvertenza: questo interruttore deve trovarsi su ON (I) per poter utilizzare il camino con o senza calore.
2	I	Accendere e spegnere la potenza riscaldante da 1000 W.
3	II	Accendere e spegnere la potenza riscaldante da 2000 W (se l'interruttore 2 è acceso).
4	Manopola termostato	Ruotare la manopola (4) in senso orario o antiorario per aumentare o diminuire la temperatura ambiente desiderata.

Spegnimento di sicurezza

Questo dispositivo è dotato di spegnimento di sicurezza, che viene attivato se il dispositivo si surriscalda (ad es. a causa di aperture di ventilazione bloccate). Per motivi di sicurezza, il camino non viene riacceso automaticamente. Per riaccendere il dispositivo, staccare la spina dalla presa elettrica per almeno 15 minuti. Collegare poi nuovamente la spina e accendere il dispositivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Pulizia

Spegnere il dispositivo e staccare la spina prima di pulizia e manutenzione. Assicurarsi che il dispositivo sia completamente raffreddato. Per rimuovere la polvere, passare un panno. Non utilizzare mai prodotti abrasivi o detergenti.

Sostituire la lampadina

Questo dispositivo non usa una lampadina tradizionale per l'effetto fiamma. Il dispositivo lavora con un sistema LED controllato elettronicamente, in modo da non dover sostituire componenti. Il dispositivo non contiene parti che necessitano di manutenzione da parte dell'utente. La manutenzione non deve essere effettuata in nessun caso da persone non qualificate.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Errore	Soluzione
Il dispositivo/la ventola non funziona.	Controllare che la spina sia collegata. Controllare se lo spegnimento di sicurezza è attivo.
Nessun effetto fiamma.	Far controllare il sistema LED da un elettricista.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

Dati obbligatori per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale

Identificazione del modello (i)	10032891, 10035056, 10035057					
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità	
Potenza termica				Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico		
Potenza termica nominale	P_{nom}	2,0	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato	no	
Potenza termica minima (valore indicativo)	P_{min}	1,0	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no	
Potenza termica massima continua	P_{max}	2,0	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no	
Consumo di elettricità ausiliaria				Potenza termica con supporto del ventilatore	no	
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	el_{max}	0,013	kW	Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente		
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	el_{min}	0,013	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no	
In modalità di attesa	el_{SB}	0	kW	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no	
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	si	
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	no	
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	no	
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	no	
				Altre opzioni di controllo		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no	
				Con opzione telecomando	no	
				Con controllo di avvio adattabile	no	
				Con limitazione del tempo di funzionamento	no	
Con sensore lampada nero	no					
Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania					

Geachte klant,

hartelijk gefeliciteerd met de aanschaf van dit apparaat. Lees de hierna volgende handleiding aandachtig door en volg de instructies op om schade te voorkomen. Voor schade veroorzaakt door het niet in acht nemen van de instructies of door onjuist gebruik nemen wij geen verantwoordelijkheid. Scan de QR code voor toegang tot de meest actuele gebruikershandleiding en om informatie rondom het artikel te krijgen.



INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinstructies 46
 Controlepaneel 48
 Reiniging & onderhoud 49
 Probleemoplossingen 49
 Instructies voor afvoer 50

TECHNISCHE GEGEVEN

Artikelnummer	10032891, 10035056, 10035057
Stroomvoorziening	220-240 V~ 50 Hz
Vermogen	2000 W

FABRIKANT & IMPORTEUR (UK)

Fabrikant:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlijn, Duitsland.

Importeur voor Groot-Brittannië:

Berlin Brands Group UK Limited
 PO Box 42
 272 Kensington High Street
 London, W8 6ND
 United Kingdom

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

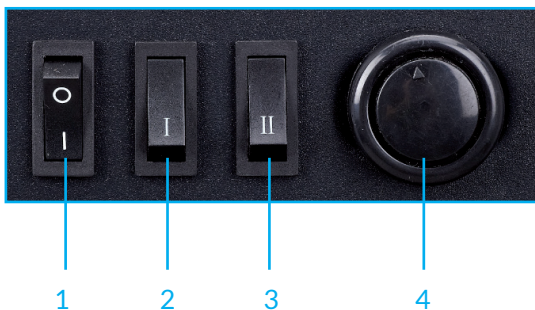
Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze om ze in de toekomst eventueel nog eens te kunnen raadplegen.

- Controleer voor de ingebruikname of de spanning op het stopcontact overeenkomt met het vermogen van het apparaat.
- Zorg ervoor dat het apparaat op een stabiel, egaal en hittebestendig oppervlakte wordt geplaatst. Niet in water of andere vloeistof onderdompelen.
- Laat het apparaat, wanneer het in gebruik is, niet zonder toezicht. Wanneer het apparaat in de nabijheid van (kleine) kinderen wordt gebruikt is een nauwgezet toezicht noodzakelijk.
- Wees waakzaam wanneer het apparaat in de nabijheid van huisdieren wordt gebruikt.
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke gezondheid of ontbrekende kennis en ervaring worden gebruikt wanneer ze een inleiding in het gebruik van het apparaat hebben gekregen en de daarmee verbonden gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt of voordat het gereinigd wordt dient de stekker uit het stopcontact te worden genomen.
- Wanneer de stroomkabel of het apparaat is beschadigd, wordt het gebruik direct stopgezet en laat u zich door de fabrikant, diens klantenservicemedewer(st)er of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon adviseren.
- Laat de kabel niet over de rand van een tafel of toonbank hangen en zorgt ervoor dat het niet met hete oppervlaktes in aanraking komt.
- Het gebruik van andere dan de meegeleverde accessoires wordt afgeraden. Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact. Dit kan de stekker en/of de kabel beschadigen.
- Gebruik dit apparaat niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik. Dit apparaat is alleen bestemd voor huiselijk gebruik.
- Draag het apparaat niet aan de stroomkabel.
- Gebruik geen verlengsnoer voor dit apparaat.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Deze verwarming is niet voorzien van een thermostaat. Gebruik deze verwarming niet in kleine ruimtes wanneer die bezet zijn door personen die niet in staat zijn de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er voortdurende controle aanwezig is.
- Let er altijd op dat de verwarming op een vast en egaal oppervlakte staat. Let erop dat de verwarming niet in de nabijheid van gordijnen, meubels of andere materialen wordt geplaatst, daar dit tot brandgevaar leidt.
- Nooit op het vuur zitten of staan.
- Nooit de stekker en de kabel in een vast spoor plaatsen.
- De verwarming mag zich niet onmiddellijk onder een stopcontact bevinden.
- Dek de verwarming niet af. Dit kan toch brandgevaar leiden. Blokkeer de openingen niet. Plaats geen objecten in de openingen. Controleer de verwarming af en toe op stof. Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar brandbare vloeistof is

opgeslagen of waar brandbare dampen aanwezig kunnen zijn.

- Leg de kabel niet onder een tapijt of vloerbedekking. Niet met een vloerkleed, loper of gelijkwaardig bedekken. Leg de kabel niet in de loopzone of op plaatsen waar men erover kan struikelen.
- Dit apparaat heeft hete en vonken vormende delen binnenin. Gebruik het niet in ruimtes waar benzine, verf of andere brandbare vloeistoffen worden gebruikt of opgeslagen.
- Deze haard mag niet voor het drogen van kleding worden gebruikt. Hang GEEN kousen of andere decoraties aan of in de nabijheid van het apparaat.
- Gebruik de kachel niet bij een raam. Laat het gedurende de nacht niet aan staan.
- Neem de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt.
- Houdt de stroomkabel uit de buurt van de hete behuizing en let erop dat die niet klem komt te zitten tussen het stopcontact en de haard. Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het verplaatst.
- **WAARSCHUWING!** Dit apparaat moet correct worden geïnstalleerd anders kan het tot schade aan het artikel en/ of de omgeving komen. Probeer niet zelf onderdelen van de elektrische haard te demonteren of te repareren.
- Dit mag uitsluitend door een gekwalificeerde technische dienstverlener worden uitgevoerd. In het onwaarschijnlijke geval dat het apparaat een gebrek vertoont, houdt u onmiddellijk op het te gebruiken en wilt u het advies in van de klantenservice.

CONTROLEPANEEL



Steek de stekker in het stopcontact.
Selecteer de gewenste functie(s)

Schakelaar	Betekenis	Functie
1	O/I	In- / Uitschakelen van de stroomvoorziening voor zowel de verwarming als het vlammeneffect. Let op! Deze schakelaar moet zich in de positie ON (I) bevinden zodat de verwarming met of zonder warmte kan worden gebruikt.
2	I	In- / Uitschakelen van de 1000 W verwarming.
3	II	In- / Uitschakelen van de 2000 W verwarming. (bij ingeschakelde schakelaar 2)
4	Draaiknop Thermostaat	Draai de thermostaatknop (4) in de richting van de klok of tegen de klok in om de gewenste kamertemperatuur te verhogen of te verlagen.

Veiligheidsschakelaar

Dit apparaat is voorzien van een veiligheidsschakelaar die bij oververhitting van het apparaat (bijv. door geblokkere ventilieopeningen) actief wordt. Uit veiligheidsoverwegingen wordt de haard niet automatisch weer ingeschakeld. Om het apparaat weer in te schakelen neemt u gedurende minimaal 15 minuten de stekker uit het stopcontact. Sluit daarna het apparaat weer op het stroomnet aan en zet de haard weer aan.

REINIGING & ONDERHOUD

Reiniging

Schakel het apparaat voor reiniging of onderhoud uit en neem de stekker uit het stopcontact. Zorg ervoor dat het volledig afgekoeld is. Om het stof te verwijderen neemt u het apparaat met een doek af. Gebruik nooit schuur- of reinigingsmiddel.

Vervanging gloeilamp

Dit apparaat gebruikt geen conventionele gloeilamp voor het vlammeffect. Het apparaat functioneert met een elektronisch aangestuurd ledsysteem zodat geen kleine onderdelen moeten worden vervangen. Op dit apparaat bevinden zich geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen. Het apparaat mag onder geen enkele voorwaarde door ongekwalificeerde personen worden onderhouden.

PROBLEEMOPLOSSINGEN

Probleem	Probleemoplossing
Functioneert niet / geen ventilator	Controleer of de stekker in het stopcontact zit. Controleer of de veiligheidsschakelaar actief is.
Geen vuureffect	Laat het ledsysteem door een elektriciën controleren.

INSTRUCTIES VOOR AFVOER



Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten, wijst het hiernaast afgebeelde symbool, op het product zelf of op de verpakking, erop dat het betreffende product niet met het huisvuil afgevoerd mag worden. In plaats daarvan dient het naar een centraal depot voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Door het afval volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen de negatieve consequenties. Informatie over recycling en de afvoer van dit product ontvangt u van uw gemeente of van uw plaatselijke grondstoffen- en afvaldienst.

Dit artikel bevat batterijen. Wanneer in uw land een wettelijke regeling geldt voor het afvoeren van batterijen, mogen deze niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Informeer naar de plaatselijke regelgeving inzake de gescheiden afvoer van batterijen. Door de batterijen volgens de voorschriften af te voeren beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen tegen de negatieve consequenties.

VERPLICHTE GEGEVENS VOOR INDIVIDUELE RUIMTEVERWARMERS

Artikelidentificatie	10032891, 10035056, 10035057						
Aanduiding	Symbol	Waarde	Eenheid	Aanduiding	Eenheid		
Warmtevermogen				Alleen voor individuele elektrische ruimteverwarmers: regulering van de warmtetoevoer			
Nominaal warmtevermogen	P_{nom}	2,0	kW	Handmatige regeling van de warmtetoevoer met ingebouwde thermostaat	nee		
Minimaal warmtevermogen (richtwaarde)	P_{min}	1,0	kW	Handmatige regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	nee		
Maximaal continue warmtevermogen	P_{max}	2,0	kW	Elektronische regeling van de warmtetoevoer met terugmelding van de kamer- en/ of externe temperatuur	nee		
Hulpenergieverbruik				Warmteafgifte met ondersteuning van een ventilator	nee		
Bij nominaal warmtevermogen (ventilator motor)	$e_{l_{max}}$	0,013	kW	Type warmtevermogen / Kamertemperatuurcontrole			
Bij minimaal warmtevermogen (ventilator motor)	$e_{l_{min}}$	0,013	kW	Enkele warmtestand, geen kamertemperatuurcontrole	nee		
In stand-by modus	$e_{l_{sb}}$	0	kW	Twee of meer handmatig in te stellen standen, geen kamertemperatuurcontrole	nee		
				Controle kamertemperatuur met mechanische thermostaat	ja		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en tijdsregulering	nee		
				Met elektronische kamertemperatuurcontrole en weekdagregulering	nee		
				Overige reguleringsopties			
				Kamertemperatuurcontrole met aanwezigheidsherkenning	nee		
				Kamertemperatuurcontrole met open raam detectie	nee		
				Met afstandsbediening	nee		
				Met adaptieve regeling van de start van de verwarming	nee		
				Met bedrijfstijdbeperking	nee		
				Met elektronische sensor	nee		
Contactinformatie	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlijn, Duitsland						



KLARSTEIN